

No. 20350

---

**FINLAND**  
**and**  
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement concerning trade and payments for the period  
1981-1985 (with annexes). Signed at Moscow on  
25 September 1979**

*Authentic texts: Finnish and Russian.*

*Registered by Finland on 18 August 1981.*

---

**FINLANDE**  
**et**  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif à l'échange de marchandises et aux  
paiements de 1981 à 1985 (avec annexes). Signé  
à Moscou le 25 septembre 1979**

*Textes authentiques: finnois et russe.*

*Enregistré par la Finlande le 18 août 1981.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE REPUBLIC OF FINLAND AND  
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS CON-  
CERNING TRADE AND PAYMENTS FOR THE PERIOD  
1981-1985

---

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Considering the positive significance of long-term trade agreements for the development of Finnish-Soviet trade, as well as the recommendations of the Finnish-Soviet Permanent Intergovernmental Commission on Economic Co-operation concerning basic guidelines for the development of trade and economic relations during the period 1981-1985,

Noting the substantial increase in trade between the two countries as a result of the successful implementation of the six preceding Finnish-Soviet long-term trade agreements,

Desirous of further strengthening and steadily expanding trade and economic relations between the two countries on a firm and long-term basis in accordance with the principles of equality and mutual advantage,

Recalling the Treaty of commerce of 1 December 1947,<sup>2</sup> the Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance of 6 April 1948,<sup>3</sup> the Treaty on the development of economic, technical and industrial co-operation of 20 April 1971<sup>4</sup> and the Long-term Programme for the development and intensification of trade, economic, industrial, scientific and technical co-operation up to 1990 of 18 May 1977, and also,

Confirming their desire, in accordance with the provisions of the Final Act of the Conference on security and co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,<sup>5</sup> to further develop and intensify mutually advantageous co-operation,

Have concluded the following Agreement concerning trade and payments for the period 1981-1985:

*Article 1.* During the period from 1 January 1981 to 31 December 1985, the Union of Soviet Socialist Republics shall deliver to Finland the goods specified in schedule 1 annexed hereto, and during the same period Finland shall deliver to the Union of Soviet Socialist Republics the goods specified in schedule 2 annexed hereto.

---

<sup>1</sup> Came into force on 19 August 1980 by the exchange of notifications confirming the completion of the required constitutional procedures, with effect from 1 January 1981, in accordance with article 10.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 217, p. 3.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 48, p. 149.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 814, p. 237.

<sup>5</sup> *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

These schedules may be set out in greater detail or supplemented by the Parties in annual protocols on mutual deliveries of goods concluded in good time before the next year of deliveries.

The above-mentioned schedules 1 and 2 are not exhaustive. Finnish individuals or bodies corporate and Soviet foreign trade organizations may conclude contracts for the supply of goods and the provision of services not included in these schedules or in excess of the quantities or amounts indicated in the schedules.

*Article 2.* With a view to increasing trade and widening the range of items covered by trade between the two countries, goods other than those specified in schedules 1 and 2 shall be exchanged within the framework of trade between the frontier regions of Finland and the Union of Soviet Socialist Republics.

*Article 3.* The Government of Finland and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics undertake to take all necessary measures within the limits of their competence in order to carry out the mutual deliveries of goods provided for in this Agreement.

The Parties shall, during the implementation of this Agreement, strive for further increases in trade between the two countries each year and for the expansion of other forms of economic co-operation. For this purpose, the Parties shall continue to seek opportunities for mutual deliveries of goods and provision of services over and above the quotas fixed in this Agreement, *inter alia* in connection with the economic co-operation projects dealt with by the Finnish-Soviet Permanent Intergovernmental Commission on Economic Co-operation and through deliveries under such multilateral agreements as may be concluded between Finland, the Union of Soviet Socialist Republics and third countries.

*Article 4.* Deliveries of goods and the provision of services under this Agreement shall be effected on the basis of contracts concluded between Finnish individuals or bodies corporate and Soviet foreign trade organizations.

These contracts shall be concluded in good time, allowing for the time required to carry out the deliveries provided for in them.

The two Parties shall, within the limits of their competence, promote the conclusion of contracts, including long-term contracts, between Finnish individuals and bodies corporate and Soviet foreign trade organizations for the delivery of goods from Finland to the Union of Soviet Socialist Republics and from the Union of Soviet Socialist Republics to Finland.

*Article 5.* The prices of the goods delivered from Finland to the Union of Soviet Socialist Republics and from the Union of Soviet Socialist Republics to Finland and of the services provided under contracts concluded between Finnish individuals and bodies corporate and Soviet foreign trade organizations pursuant to this Agreement shall be established in roubles on the basis of the current world market prices prevailing in the main markets for the goods and services concerned.

*Article 6.* Payments for goods and services under this Agreement and for costs arising out of such trade shall be effected in Finland through the Bank of Finland under accounts in roubles opened in accordance with this Agreement and in the Union of Soviet Socialist Republics through the Bank for Foreign Trade of the USSR.

The said banks shall immediately notify each other of all deposits made into these accounts.

Upon receiving such notification, the bank concerned shall immediately effect payment to the appropriate individuals and organizations.

Payments for non-trade operations may also, by agreement between the Bank of Finland and the Bank for Foreign Trade of the USSR, be effected through the said accounts. In the event that the invoices for such operations are drawn up in a currency other than roubles, conversion of such currency into roubles shall be effected at the rate quoted by the State Bank of the USSR on the date of payment.

The Bank of Finland and the Bank for Foreign Trade of the USSR shall together determine the technical procedure for settlements between them under this Agreement.

*Article 7.* If the balance in the accounts referred to in article 6 should exceed 100 million roubles, the Parties shall take the necessary steps to eliminate such excess over a three-month period.

If such excess is not eliminated during the following three-month period after the expiry of the period referred to in the first paragraph, the creditor Party shall have the right to suspend its deliveries or demand payment of the amount of the excess. In the latter case, the debtor Party shall be required to pay such amount forthwith in a freely convertible currency or such other currency as may be agreed upon between the Banks.

Conversion of roubles into other currencies shall be effected at the rate quoted by the State Bank of the USSR on the date of payment.

*Article 8.* Upon the expiry of the term of this Agreement, the Bank of Finland and the Bank for Foreign Trade of the USSR shall continue to accept deposits into the accounts referred to in article 6 and to effect payments therefrom under all contracts concluded on the basis of this Agreement while it is in force. If either Party should then incur a debit balance in the accounts referred to in article 6, such Party shall be required to liquidate it within six months after the date of the expiry of the Agreement by deliveries of goods agreed upon between the Parties or in a freely convertible currency or such other currency as may be agreed upon between the Parties. Conversion of roubles into other currencies shall be effected in accordance with the third paragraph of article 7.

*Article 9.* The progress made in the implementation of this Agreement shall be reviewed by the Finnish-Soviet Permanent Intergovernmental Commission on Economic Co-operation, which shall where necessary formulate appropriate recommendations and submit them to the Parties.

*Article 10.* This Agreement shall enter into force on 1 January 1981 for a term of five years.

The Parties shall exchange notes confirming the fulfilment of the necessary legal requirements for the entry into force of the Agreement in accordance with the legislation of each country.

The exchange of notes shall take place at Helsinki.

DONE at Moscow on 25 September 1979, in duplicate in the Finnish and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland:

ESKO REKOLA

For the Government of the Union of Soviet Socialist Republics

N. S. PATOLICHEV

## ANNEX TO THE AGREEMENT OF 25 SEPTEMBER 1979

### SCHEDULE I

#### SOVIET GOODS FOR DELIVERY TO FINLAND, 1981-1985

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i> | 1981          | 1982          | 1983          | 1984          | 1985          |
|--|----------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <i>Machinery and equipment</i>   |                            |               |               |               |               |               |
| Metal-cutting and wood-processing machinery and forging and pressing equipment . . . . . | thousands of roubles       | 3,500 – 4,000 | 3,600 – 4,200 | 3,800 – 4,400 | 4,000 – 4,600 | 4,100 – 4,800 |
| Power and electrical equipment . . . . .   | thousands of roubles       | 1,000         | 1,300         | 1,500         | 1,700         | 2,000         |
| Equipment and spare parts for atomic power stations . . . . .                            | thousands of roubles       | 1,000 – 1,500 | 1,000 – 1,500 | 1,000 – 1,500 | 1,000 – 1,500 | 1,000 – 1,500 |
| Mining, grinding and milling, drilling and peat-cutting equipment . . . . .              | thousands of roubles       | 3,000         | 3,100         | 3,200         | 3,300         | 3,400         |
| Lifting, transport and road-building equipment and excavators . . . . .                  | thousands of roubles       | 200           | 250           | 300           | 350           | 400           |
| Rolling and metallurgical equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 1,400 – 2,000 | 1,400 – 2,000 | 1,400 – 2,000 | 1,400 – 2,000 | 1,400 – 2,000 |

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i> | <i>1981</i>        | <i>1982</i>        | <i>1983</i>        | <i>1984</i>        | <i>1985</i>        |
|--|----------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Equipment for the chemical industry, including equipment for the pulp and paper industry . . . . .                 | thousands of roubles       | 1,200              | 1,300              | 1,500              | 1,700              | 2,000              |
| Pumping and compressing equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 100                | 100                | 150                | 150                | 200                |
| Equipment for the printing, textile and food industries . . . . .  | thousands of roubles       | 250                | 250                | 300                | 300                | 400                |
| Control and measuring instruments, including nuclear technology instruments and communications equipment . . . . . | thousands of roubles       | 1,900              | 1,950              | 2,000              | 2,050              | 2,100              |
| Computers and electronic components . . . . .  | thousands of roubles       | 500                | 600                | 700                | 800                | 1,000              |
| Medical, scientific and technical equipment, instruments and supplies . . . . .                                    | thousands of roubles       | 1,600              | 1,700              | 1,900              | 2,000              | 2,100              |
| Bearings . . . . .   | thousands of roubles       | 800                | 900                | 1,000              | 1,200              | 1,500              |
| Instruments and hard alloys, including instruments of artificial diamond . . . . .                                 | thousands of roubles       | 400                | 450                | 500                | 550                | 600                |
| Tractors . . . . .   | units                      | 400 –<br>500       | 450 –<br>600       | 500 –<br>700       | 550 –<br>800       | 600 –<br>900       |
| Agricultural machinery and forestry equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 200                | 250                | 300                | 350                | 400                |
| Lorries and vans . . . . .   | units                      | 200 –<br>250       | 200 –<br>300       | 200 –<br>350       | 300 –<br>400       | 300 –<br>500       |
| Passenger automobiles . . . . .  | units                      | 11,000 –<br>13,000 | 11,500 –<br>15,000 | 12,000 –<br>15,000 | 12,500 –<br>16,000 | 13,000 –<br>16,000 |
| Spare parts for motor vehicles, tractors, agricultural machinery and forestry technology . . . . .                 | thousands of roubles       | 1,500 –<br>2,100   | 1,600 –<br>2,300   | 1,800 –<br>2,500   | 1,900 –<br>2,500   | 2,200 –<br>2,600   |

| Type of goods   | Unit of measurement  | 1981                             | 1982          | 1983          | 1984          | 1985          |
|---|----------------------|----------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Motorcycles and motor-scooters . . . . .  |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |
| Ships, including fishing vessels and service vessels (floating docks, dredgers, floating cranes, port tugs) . . . . . |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |
| Ships' equipment, including main ships' engines . .   | thousands of roubles | 22,000                           | 24,000        | 30,000        | 33,000        | 36,000        |
| Television sets, tape recorders, radio sets and parts for them . . . .  | thousands of roubles | 300                              | 350           | 400           | 450           | 500           |
| Railway rolling-stock and spare parts, machinery and equipment . . . . .  | thousands of roubles | 2,000                            | 2,000         | 2,000         | 2,000         | 2,000         |
| Aircraft, helicopters and other aviation equipment . . . . .  | thousands of roubles | 1,500                            | 1,500         | 1,500         | 1,500         | 1,500         |
| Equipment and materials for the construction of a gas pipeline . . . . .  |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |
| Machinery and equipment purchased by Finnish firms for projects constructed in the USSR . . . . .                     |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |
| Equipment for complete plants . . . . .   |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |
| Machinery and equipment to be agreed upon at a later date between the Parties . . . . .                               | thousands of roubles | 23,000                           | 24,000        | 25,000        | 26,000        | 27,000        |
| Other types of machinery and equipment . . . . .  | thousands of roubles | 500—<br>2,500                    | 500—<br>2,500 | 500—<br>2,500 | 500—<br>2,500 | 500—<br>2,500 |
| Machinery and equipment supplied under co-operative agreements . . . . .  |                      | By agreement between the Parties |               |               |               |               |
| Licences for technological processes and equipment, consultancy services . .  |                      |                                  | p. m.         |               |               |               |

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i> | 1981        | 1982        | 1983        | 1984        | 1985        |
|--|----------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <i>Solid fuels</i>   |                            |             |             |             |             |             |
| Coal and anthracites . . . . .                               | thousands of tons          | 600–800     | 600–800     | 600–800     | 600–800     | 600–800     |
| Donets-quality and Cherepovets-quality coke . . . . .        | thousands of tons          | 1,000       | 1,000       | 1,000       | 1,000       | 1,000       |
| — of which Cherepovets-quality . . . . .                     | thousands of tons          | 580         | 580         | 580         | 580         | 580         |
| <i>Petroleum and petroleum products</i>                      |                            |             |             |             |             |             |
| Crude oil . . . . .  | thousands of tons          | 7,000–7,500 | 7,000–7,500 | 7,500–8,000 | 7,500–8,000 | 7,500–8,000 |
| Diesel fuel . . . . .  | thousands of tons          | 1,500–2,000 | 1,500–2,000 | 1,500–2,000 | 1,500–2,000 | 1,500–2,000 |
| Fuel oil . . . . .   | thousands of tons          | 1,500       | 1,500       | 1,300       | 1,200       | 1,200       |
| Lubricating oil . . . . .                                    | thousands of tons          | 15          | 15          | 15          | 15          | 15          |
| Other petroleum products . . . . .                           | thousands of roubles       | 3,000       | 3,000       | 3,000       | 4,000       | 4,500       |
| Natural gas . . . . .  | billions of m <sup>3</sup> | 1.4         | 1.4         | 1.4 *       | 1.4 *       | 1.4 *       |
| Electric power . . . . .                                     | billions of kw/h           | 4           | 4           | 4           | 4           | 4           |
| <i>Fuel for atomic power stations</i>                        |                            |             |             |             |             |             |
| Fuel enrichment services for atomic power stations . . . . . | tons of uranium            | 28          | 28          | 28          | 28          | 28          |
| Fuel enrichment services for atomic power stations . . . . . | kg SWU                     | 180,000     | 150,000     | 140,000     | 140,000     | 140,000     |
| Asbestos . . . . .   | tons                       | 500–700     | 500–700     |             | p. m.       |             |
| <i>Ores and concentrates</i>                                 |                            |             |             |             |             |             |
| Iron ore concentrates . . . . .                              | thousands of tons          | 350–400     | 350–400     | 350–400     | 350–400     | 350–400     |
| Iron ore pellets . . . . .                                   | thousands of tons          | —           | —           | 400         | up to 1,200 | up to 1,200 |
| <i>Ferrous metals</i>  |                            |             |             |             |             |             |
| Ferrous alloys . . . . .                                     | thousands of tons          | 14          | 14          | 14          | 14          | 14          |

\* Subject to possible increase.



| <i>Type of goods</i>                        | <i>Unit of measurement</i> | 1981    | 1982    | 1983    | 1984    | 1985    |
|---|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Steel scrap . . . . .                       | thousands of tons          | 100–120 | 100–120 | 100–120 | 100–120 | 100–120 |
| Rolled ferrous metals . . . . .             | thousands of tons          | 25      | 25      | 25      | 25      | 25      |
| Tin plate . . . . .                         | thousands of tons          | 1*      | 1*      | 1*      | 1*      | 1*      |
| Metal products . . . . .                    | thousands of roubles       | 1,000   | 1,000   | 1,000   | 1,000   | 1,000   |
| <i>Non-ferrous metals</i>                   |                            |         |         |         |         |         |
| Copper . . . . .                            | thousands of tons          | 5       | 5       | 5       | 5       | 5       |
| Lead . . . . .                              | thousands of tons          | 7       | 7       | 7       | 7       | 7       |
| Nickel . . . . .                            | tons                       | 200–500 | 200–500 | 200–500 | 200–500 | 200–500 |
| Aluminium . . . . .                         | thousands of tons          | 10      | 11      | 12      | 12      | 13      |
| Rolled aluminium . . . . .                  | thousands of tons          | 2       | 2       | 2       | 2       | 2       |
| <i>Chemical products</i>                    |                            |         |         |         |         |         |
| Ammonia . . . . .                           | thousands of tons          | 100     | 100     | 100     | 100     | 100     |
| Carbonate of soda . . . . .                 | thousands of tons          | 16–20   | 16–20   | 16–20   | 16–20   | 16–20   |
| Creosote oil . . . . .                      | thousands of tons          | 6*      | 6*      | 6*      | 6*      | 6*      |
| Toluene . . . . .                           | thousands of tons          | 2.5     | 2.5     | 2.5     | 2.5     | 2.5     |
| Methanol . . . . .                          | thousands of tons          | 10      | 15      | 20      | 20      | 20      |
| Tall oil . . . . .                          | thousands of tons          | 4*      | 4*      | 4*      | 4*      | 4*      |
| Phenol . . . . .                            | thousands of tons          |         |         | p.m.    |         |         |
| Other chemical products . . . . .           | thousands of roubles       | 3,000   | 3,000   | 3,000   | 3,500   | 4,000   |
| <i>Drugs and medical supplies</i> . . . . . | thousands of roubles       | 1,000   | 1,000   | 1,000   | 1,000   | 1,000   |
| <i>Fertilizers</i>                          |                            |         |         |         |         |         |
| Apatite concentrate . . . . .               |                            |         |         | p.m.    |         |         |

\* Subject to possible increase.

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i>  | <i>1981</i>  | <i>1982</i>  | <i>1983</i>  | <i>1984</i>  | <i>1985</i>                      |
|--|-----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------------------------------|
| Potash salt (K <sub>2</sub> O 60%) . . .   | thousands of tons           | 100          | 100          | 100          | 100          | 100                              |
| <i>Synthetic rubber</i> . . . .  | tons                        | 1,000        | 1,000        | 1,100        | 1,100        | 1,200                            |
| <i>Building materials</i>  |                             |              |              |              |              |                                  |
| Gypsum . . . . .   | thousands of tons           | 20           | 20           | 20           | 20           | 20                               |
| Refractory materials for the metallurgical industry .  | thousands of tons           | 5-8          | 5-8          | 5-8          | 5-8          | 5-8                              |
| <i>Timber</i>  |                             |              |              |              |              |                                  |
| Logs . . . . .   | thousands of m <sup>3</sup> | 500-600      | 500-600      | 500-600      | 500-600      | 500-600                          |
| Pulpwood timber . . . .  | thousands of m <sup>3</sup> | 1,500-1,850  | 1,500-1,850  | 1,500-1,850  | 1,500-1,850  | 1,500-1,850                      |
| Other timber, including sawdust and chips . . . .  | thousands of m <sup>3</sup> | 50-100       | 50-100       | 50-100       | 50-100       | 50-100                           |
| <i>Seeds of timber trees</i> . . . .   |                             |              |              | p.m.         |              |                                  |
| Cotton . . . . .   | thousands of tons           | 8-12         | 8-12         | 8-12         | 8-12         | 8-12                             |
| <i>Furs and furskins, dressed and undressed</i> . . . .  | thousands of roubles        | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000                            |
| <i>Foodstuffs and materials for producing them</i>   |                             |              |              |              |              |                                  |
| Salt . . . . .   | thousands of tons           | 40-50        | 40-50        | 40-50        | 40-50        | 40-50                            |
| Canned fish and crab . . .   |                             |              |              | p.m.         |              |                                  |
| <i>Animal fodder (fish)</i> . . . .  |                             |              |              | p.m.         |              |                                  |
| <i>Other goods</i> . . . . .   | thousands of roubles        | 6,000-10,000 | 6,000-10,000 | 6,000-10,000 | 6,000-10,000 | 6,000-10,000                     |
| <i>Raw and other materials purchased by Finnish firms for projects constructed in the USSR</i> . . . . |                             |              |              |              |              | By agreement between the Parties |
| <i>Services provided by the USSR in the construction of projects in Finland</i> . . . .                |                             |              |              |              |              | By agreement between the Parties |
| <i>Deliveries of goods in trade between the frontier regions of Finland and the USSR</i>               |                             |              |              |              |              | By agreement between the Parties |

## ANNEX TO THE AGREEMENT OF 25 SEPTEMBER 1979

## SCHEDULE 2

## FINNISH GOODS FOR DELIVERY TO THE USSR, 1981-1985

| <i>Type of goods</i>  | <i>Unit of measurement</i> | <i>Total for 1981-1985</i> |
|---|----------------------------|----------------------------|
| <i>Machinery and equipment</i>  |                            |                            |
| Equipment for the timber and wood-processing industry . . . . .   | thousands of roubles       | 300,000-350,000            |
| Equipment for the pulp and paper industry . . . . .   | thousands of roubles       | 300,000-350,000            |
| Machinery and equipment for the chemical industry . . . . .   |                            | p. m.                      |
| Lifting and transport equipment, including lifts, cranes and trucks . . . . .   | thousands of roubles       | 140,000                    |
| Machinery, equipment and instruments for the mining and metallurgical industry . . . . .  | thousands of roubles       | 95,000                     |
| Pumps and compressor equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 15,000                     |
| Environmental protection equipment . . . . .  |                            | p. m.                      |
| Power and electrical equipment, including equipment for atomic power stations . . . . .   | thousands of roubles       | 5,000                      |
| Power-saving equipment . . . . .  |                            | p. m.                      |
| Machinery, instruments and equipment for the electronics industry . . . . .   | thousands of roubles       | 20,000 *                   |
| Radio and telephone communications equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 45,000 *                   |
| Machinery and equipment for the cable industry . . . . .  | thousands of roubles       | 35,000                     |
| Commercial, industrial and household refrigeration equipment . . . . .  | thousands of roubles       | 5,000                      |
| Medical equipment and instruments . . . . .   | thousands of roubles       | 15,000                     |
| Other machinery and equipment (means of transport road-building and agricultural machinery, equipment for the construction industry, printing equipment, packing and other equipment for the food industry, equipment for retail establishments, household appliances, ventilation equipment, fittings, various metal products, etc.) . . . . . | thousands of roubles       | 200,000-250,000            |

\* Subject to possible increase.

| <i>Type of goods</i>  | <i>Unit of measurement</i> | <i>Total for 1981-1985</i>       |
|---|----------------------------|----------------------------------|
| Machinery and equipment supplied under co-operative agreements . . . . .  |                            | By agreement between the Parties |
| Licences for technological processes and equipment, consultancy services . . . . .  |                            | p. m.                            |
| Ships, ships' equipment, repair of ships and spare parts (ice-breakers, dry cargo vessels for use in the Arctic, tankers for petroleum products, lighters, "Ro-Ro"-type vessels, tugs, "river-sea"-type vessels, cable-laying vessels, drilling vessels, scientific research vessels, etc.) . . . . . | thousands of roubles       | 1,500,000-1,700,000              |

| <i>Type of goods</i>  | <i>Unit of measurement</i> | <i>1981</i>  | <i>1982</i>  | <i>1983</i>  | <i>1984</i>  | <i>1985</i>  |
|---|----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| <i>Cable products</i>   |                            |              |              |              |              |              |
| Copper wire, uninsulated . . . . .  | thousands of tons          | 2            | 2            | 2            | 2            | 2            |
| Assembly wire . . . . .   |                            |              | p. m.        |              |              |              |
| Power cable, insulated with lagging   |                            |              |              |              |              |              |
| — Aluminium-cored . . . . .   | km                         | 2,000        | 2,000        | 2,000        | 2,000        | 2,000        |
| — Copper-cored . . . . .  | km                         | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000        |
| Power cable, insulated with plastic, aluminium-cored                                |                            |              | p. m.        |              |              |              |
| Control cable . . . . .   | km                         | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000        | 1,000        |
| Internal cable . . . . .  | km                         | 6,000        | 6,000        | 6,000        | 6,000        | 6,000        |
| Telephone cable   |                            |              |              |              |              |              |
| — Insulated with lagging . . . . .  | km                         | 3,000        | 3,000        | 3,000        | 3,000        | 3,000        |
| — Insulated with plastic . . . . .  |                            |              | p. m.        |              |              |              |
| Long-distance communications cable . . . . .  | km                         | 2,000        | 2,000        | 2,000        | 2,000        | 2,000        |
| Other cables . . . . .  |                            |              | p. m.        |              |              |              |
| <i>Miscellaneous articles, structures, semi-finished products and raw materials</i> |                            |              |              |              |              |              |
| Metal warehouses . . . . .  | thousands of roubles       | 5,000-8,000- | 5,000-8,000- | 5,000-8,000- | 5,000-8,000- | 5,000-8,000- |
| Aluminium structures . . . . .  | thousands of roubles       | 1,000-       | 1,000-       | 1,000-       | 1,000-       | 1,000-       |
| Aluminium louvers . . . . .   | thousands of roubles       | 300-         | 300-         | 300-         | 300-         | 300-         |

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i> | 1981    | 1982    | 1983    | 1984    | 1985    |
|--|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Industrial-grade chains . . . . .  | thousands of tons          | 4-5     | 4-5     | 4-5     | 4-5     | 4-5     |
| Welding rods . . . . .   | thousands of tons          | 1       | 1       | 1       | 1       | 1       |
| Welding wire . . . . .   |                            |         | p. m.   |         |         |         |
| Vanadium pentoxide . . . . .   | tons                       | 300     | 300     | 300     | 300     | 300     |
| Rolled steel (hot-rolled special rod steel, hot-rolled and cold-rolled sheet steel, hot-rolled sheet steel for large-diameter tubes, stainless and acid-resistant sheet steel . . . . .) | thousands of tons          | 30 *    | 30 *    | 30 *    | 30 *    | 30 *    |
| Steel tubes, miscellaneous . . . . .   |                            |         | p. m.   |         |         |         |
| Staple fibre . . . . .   | thousands of tons          | 5       | 5       | 5       | 5       | 5       |
| Polythene bags . . . . .   | millions of units          | 60      | 60      | 60      | 60      | 60      |
| Ground talc . . . . .  | thousands of tons          | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       |
| Other materials and semi-finished products (industrial fabrics, special building materials, light fixtures, hard-ware, wallpaper, sanitary engineering and other goods) . . . . .        | thousands of roubles       | 2,000 * | 2,000 * | 2,000 * | 2,000 * | 2,000 * |
| <i>Products of the chemical industry</i>   |                            |         |         |         |         |         |
| Phosphoric acid . . . . .  | thousands of tons          | 60      | 60      | 60      | 60      | 60      |
| Titanium dioxide . . . . .   | thousands of tons          | 5       | 5       | 5       | 5       | 5       |
| Silicate pigments . . . . .  | thousands of tons          | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       |
| Carboxymethyl cellulose . . . . .  | thousands of tons          | 3       | 3       | 3       | 3       | 3       |
| Varnishes and paints . . . . .   | thousands of roubles       | 1,000 * | 1,000 * | 1,000 * | 1,000 * | 1,000 * |
| Lubricating and special oils . . . . .   | thousands of tons          | 5       | 5       | 5       | 5       | 5       |

\* Subject to possible increase.

| <i>Type of goods</i>  | <i>Unit of measurement</i>  | 1981             | 1982             | 1983             | 1984             | 1985             |
|---|-----------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Other chemical products . . . . .   | thousands of roubles        | 1,000 *          | 1,000 *          | 1,000 *          | 1,000 *          | 1,000*           |
| <i>Drugs and medical supplies</i>   | thousands of roubles        | 3,000–<br>4,000– | 3,000–<br>4,000– | 3,000–<br>4,000– | 3,000–<br>4,000– | 3,000–<br>4,000– |
| <i>Pulp and paper products</i>  |                             |                  |                  |                  |                  |                  |
| Viscose pulp . . . . .  | thousands of tons           | 90 *             | 90 *             | 90 *             | 90 *             | 90 *             |
| Paper pulp . . . . .  | thousands of tons           | 25               | 25               | 25               | 25               | 25               |
| Paper, miscellaneous . . . . .  | thousands of tons           | 360              | 360              | 360              | 360              | 360              |
| Including:  |                             |                  |                  |                  |                  |                  |
| Newsprint . . . . .   | thousands of tons           | 15               | 15               | 15               | 15               | 15               |
| Printing paper . . . . .  | thousands of tons           | 146              | 134              | 126              | 118              | 95               |
| Writing paper . . . . .   | thousands of tons           | 52               | 52               | 52               | 52               | 65               |
| Confectionery paper . . . . .   | thousands of tons           | 8                | 8                | 8                | 8                | 8                |
| Bag paper . . . . .   | thousands of tons           | 17               | 17               | 17               | 17               | 17               |
| Special paper, including treated paper . . . . .                          | thousands of tons           | 122              | 134              | 142              | 150              | 160              |
| Cardboard, miscellaneous, including cardboard packing materials . . . . . | thousands of tons           | 126              | 126              | 126              | 126              | 126              |
| Parchment . . . . .   | thousands of tons           | 6                | 6                | 6                | 6                | 6                |
| Paper bags . . . . .  | millions of units           | 175–<br>210–     | 175–<br>210–     | 175–<br>210–     | 175–<br>210–     | 175–<br>210–     |
| Cardboard boxes . . . . .   | millions of units           | 15–20            | 15–20            | 15–20            | 15–20            | 15–20            |
| Aluminium foil . . . . .  | tons                        | 500              | 500              | 500              | 500              | 500              |
| Various paper and cardboard articles . . . . .                            | thousands of roubles        | 4,000            | 4,500            | 5,000            | 5,000            | 6,000            |
| Plywood . . . . .   | thousands of m <sup>3</sup> | 10               | 10               | 10               | 10               | 10               |
| Furniture and joinery . . . . .   | thousands of roubles        | 16,000           | 16,000           | 16,000           | 16,000           | 16,000           |

\* Subject to possible increase.

| <i>Type of goods</i>   | <i>Unit of measurement</i> | <i>1981</i>   | <i>1982</i>                      | <i>1983</i>   | <i>1984</i>   | <i>1985</i>   |
|--|----------------------------|---------------|----------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| <i>Agricultural products</i>   |                            |               |                                  |               |               |               |
| Meat and meat products . . . . .   | thousands of tons          | 15            | 15                               | 15            | 15            | 15            |
| Animal oil . . . . .   |                            |               | p. m.                            |               |               |               |
| Dried whole milk . . . . .   | thousands of tons          | 25-30         | 25-30                            | 25-30         | 25-30         | 25-30         |
| Cheese . . . . .   | thousands of tons          | 3             | 3                                | 3             | 3             | 3             |
| Hen's eggs . . . . .   | millions of units          | 130-170       | 130-170                          | 130-170       | 130-170       | 130-170       |
| Egg mass . . . . .   | tons                       | 500           | 500                              | 500           | 500           | 500           |
| Other agricultural goods and products of the food industry, including malt . . . . .           |                            |               | p. m.                            |               |               |               |
| <i>Pedigree livestock</i> . . . . .  | thousands of roubles       | 1,000         | 1,000                            | 1,000         | 1,000         | 1,000         |
| <i>Mink and other fur-bearing animals</i> . . . . .  |                            |               | p. m.                            |               |               |               |
| <i>Consumer goods</i>  |                            |               |                                  |               |               |               |
| Sewn goods . . . . .   | thousands of roubles       | 33,000        | 33,000                           | 33,000        | 33,000        | 33,000        |
| Knitwear . . . . .   | thousands of roubles       | 25,000        | 25,000                           | 25,000        | 25,000        | 25,000        |
| Hosiery and women's toiletries . . . . .   | thousands of roubles       | 7,000         | 7,000                            | 7,000         | 7,000         | 7,000         |
| Fabrics, carpets and other textile goods . . . . .   | thousands of roubles       | 6,000         | 6,000                            | 6,000         | 6,000         | 6,000         |
| Leather footwear, leather and other leather goods . . . . .                                    | thousands of roubles       | 35,000        | 37,000                           | 39,000        | 41,000        | 41,000        |
| <i>Printing of advertising material, printed matter, cinematographic films, etc.</i> . . . . . | thousands of roubles       | 5,000         | 5,000                            | 5,000         | 5,000         | 5,000         |
| <i>Other goods</i> . . . . .   | thousands of roubles       | 15,000-20,000 | 15,000-20,000                    | 15,000-20,000 | 15,000-20,000 | 15,000-20,000 |
| <i>Services provided by Finland in the construction of projects in the USSR</i> . . . . .      |                            |               | By agreement between the Parties |               |               |               |
| <i>Deliveries of goods in trade between the frontier regions of Finland and the USSR</i>       |                            |               | By agreement between the Parties |               |               |               |